

Hilfsprojekt:

## enretec unterstützt Initiative des KIDS Kenia e.V.



enretec GmbH  
Infos zum Unternehmen

Gemeinsam für mehr Bildung! Das ist die Devise des Entsorgungsfachbetriebs enretec GmbH.

Bereits seit Dezember 2012 finanziert enretec die Schulbildung bzw. das Studium von sechs Kindern und Jugendlichen aus Afrika. Diese Kinder sind im Kiaragana-Kinderheim (Kenia, Runyenjes, Embu County) aufgewachsen, welches vom KIDS Kenia e.V. finanziell und durch ehrenamtliche Arbeit maßgeblich unterstützt wird. Der Verein wurde im Jahr 2006 ins Leben gerufen und hat es sich zur Aufgabe gemacht, vor allem die Bildungskosten der Kinder zu finanzieren. Das Projekt mit dem Leitgedanken „Mit Bildung gegen Kinderarmut“ und seiner ausschließlich ehrenamtlich organisierten Verwal-

tung hat enretec so überzeugt, dass der Entsorgungsfachbetrieb nun langfristig die Bildungskosten für sechs dieser Kinder übernehmen wird. Eine gute Bildung ist der erste Schritt in eine bessere und würdevolle Zukunft und für die meisten Kinder der einzige Weg aus der Armutspirale. Unter [www.kids-kenia.de](http://www.kids-kenia.de) <<http://www.kids-kenia.de>> kann die Arbeit des Vereins eingesehen, können Spenden eingereicht und die konkrete Platzierung der Spendengelder nachverfolgt werden. Weitersagen ist ausdrücklich erlaubt!

enretec GmbH  
Tel.: 0800 3673832  
[www.enretec.de](http://www.enretec.de)

Führungsneuaufstellung:

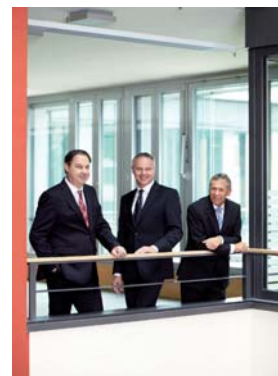
## Unternehmen mit veränderter Geschäftsspitze

Das Münchner Traditions-Familienunternehmen Bauer & Reif Dental GmbH wird zum Januar 2014 eine veränderte Geschäftsführungsstruktur aufweisen. Der Mitgründer Dieter Reif verlässt aus Altersgründen nach 26 Jahren das Unternehmen. Ab Anfang 2014 wird Dieter Reif in Ruhestand gehen. „Dieter Reif“, so Maximilian und Jürgen Bauer, „war all die Jahre maßgeblich am Erfolg unseres Unternehmens beteiligt. Dafür danken

wir ihm herzlich.“ Dass dieser Übergang fließend und harmonisch vor sich geht, zeigt auch die Tatsache, dass Dieter Reif noch bis Ende 2013 als Geschäftsführer tätig und als Ansprechpartner für die langjährigen Kunden da sein wird. Die Geschäftsanteile wurden bereits Ende Oktober an seine Partner, Jürgen und Maximilian Bauer, übertragen. Bei Bauer & Reif Dental ändert sich durch die neue Geschäftsführungskonstella-

tion kaum etwas. „Doch, eines“, sagt Maximilian Bauer, „wir werden uns noch mehr anstrengen, um den persönlichen Kontakt zu unseren Kunden weiter zu verstärken.“

Bauer & Reif Dental GmbH  
Tel.: 089 767083-0  
[www.bauer-reif-dental.de](http://www.bauer-reif-dental.de)



Firmengebäude:

## Einweihung neuer Räumlichkeiten in Cuxhaven

Das inhabergeführte Unternehmen VOCO hat erneut kräftig in die Zukunft investiert und nach rund einjähriger Bauzeit eine repräsentative



neue Firmenzentrale mit integriertem Schulungszentrum sowie einem modernen F+E-Laborkomplex eröffnet. Damit trägt der Dentalmaterialienhersteller der anhaltenden Firmenexpansion Rechnung: Die zusätzlichen Gebäude schaffen den nötigen Raum für

den Zuwachs an Aufgaben in den unterschiedlichen Unternehmensbereichen. Zu den beiden Neubauten zählt zum einen ein dreistöckiges Hauptgebäude, in dem exklusive Konferenz- und Schulungsräume, Büroräume und eine Kantine Platz haben; zum anderen ist ein großer Laborkomplex entstanden, der moderne Labore auf neuestem Stand der Technik sowie Büroflächen umfasst. Darüber hinaus hat VOCO

für seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter optimale Voraussetzungen geschaffen, Familie und Beruf zu vereinen: Seit September hat die firmeneigene Kinderbetreuung ihre Pforten geöffnet. Hier wissen Eltern ihre Kinder ganztags, dreiviertel tags oder halbtags in einem großzügigen und kindgerechten Spielparadies in guten Händen und brauchen sich z.B. nicht um Kita-Öffnungszeiten zu sorgen.

VOCO GmbH  
Tel.: 04721 719-0  
[www.voco.de](http://www.voco.de)

Preisnominierung:

## lege artis hofft auf Innovationspreis 2013



lege artis Pharma GmbH+Co. KG  
Infos zum Unternehmen

Das ESD-Entnahmesystem von lege artis, das in allen Flaschen der Endo-Lösungen integriert ist, ist für den Innovationspreis 2013 nominiert. Endodontie ist aufwendig; mit dem ESD-Entnahmesystem wird jedoch das Spülen, Desinfizieren und Reinigen des Wurzelkanals deutlich erleichtert. In jeder Flasche der lege artis Endo-Lösungen HISTOLITH NaOCl 5%, CALCINASE-EDTA und CHX-Endo 2% ist das ESD-System

integriert. Mit dem ESD-Entnahmesystem unterstützt lege artis den Zahnarzt dabei, die strengen Hygieneanforderungen einfach einzuhalten: Das Kontaminationsrisiko wird deutlich gesenkt. Die Flaschen müssen nicht auf den Kopf gedreht werden, Energie und Geräterwartung sind nicht erforderlich. Somit werden Zeit und Mühe gespart.

Das ESD-Entnahmesystem eignet sich für alle Spritzen mit Luer- und Luerlockansatz; Spritzengröße und entnommenes Volumen werden vom Zahnarzt bestimmt und können so den individuellen Wünschen angepasst werden.

lege artis Pharma GmbH + Co. KG  
Tel.: 07157 5645-0  
www.legeartis.de

Zahnersatz:

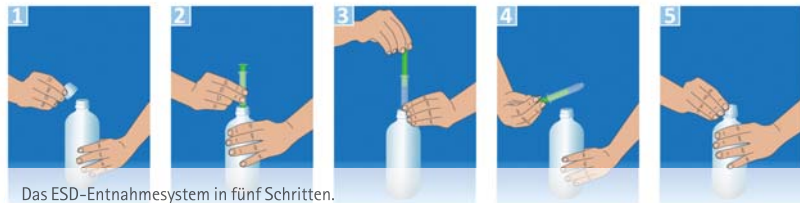
## Meisterlabor mit bezahlbarer Produktqualität

DENTworry, das deutsche Netzwerk aus zertifizierten Champions®-Meisterlaboren und seinen Mitarbeitern, legt großen Wert auf Qualität und Bezahlbarkeit von hochwertigen Zahnersatzpräparaten. Zahntechnikermeister Gerald Brossmann setzt, zusammen mit seinem Team und ganz im Sinne der Behandler und Patienten, auf innovativ entwickelte und gleichzeitig kostengünstige Zahnersatzprodukte. Die langjährige Zusammenarbeit mit der Firma Champions-Implants und die dadurch gewonnenen Erfahrungen ermöglichen sichere, qualitativ hochwertige und zugleich erschwingliche Lösungen. DENTworry ist auf sowohl einteilige als auch zweiteilige Implantate spezialisiert; ein Highlight im Portfolio sind individualisierte Zirkon-Abutments (ICA der Champions-Implants GmbH) inklusive der Titan-Basis. Damit stehen Anwendern neben den Titan-, LOCs oder den Multi-Units auch herausragende ästhetische Abutments zur Verfügung.

DENTworry GmbH  
Tel.: 06023 9181912  
www.dentworry.de



**DENTworry**



Das ESD-Entnahmesystem in fünf Schritten.

ANZEIGE

Liebold / Raff / Wissing B E M A + G O Z

DER Kommentar

## DER Kommentar zu BEMA und GOZ

von Liebold/Raff/Wissing:  
anerkant in Praxen, bei  
KZVen, Kammern, Kassen,  
Versicherungen und in der  
Rechtsprechung.

**Experten-Wissen bringt  
Sicherheit für Ihre  
Abrechnung!**

Online, auf CD-ROM, als App  
und als Loseblattwerk.

*Bei meiner Abrechnung  
setze ich auf Sicherheit!*

[www.bema-goz.de](http://www.bema-goz.de)

**Jetzt 10 Tage kostenlos online testen!**

Asgard-Verlag Dr. Werner Hippe GmbH, Sankt Augustin

Spendenaufruf:

## InteraDent unterstützt Taifunopfer auf den Philippinen



InteraDent  
Zahntechnik GmbH  
Infos zum Unternehmen



Wie plötzlich Naturkatastrophen eintreten können und wie machtlos man diesen gegenübersteht, beweist einmal mehr das aktuelle Beispiel des Taifuns „Haiyan“, der Mitte November über die Philippinen hereinbrach. Der Sturm hat unsagbares Leid, Tod und Zerstörung hinterlassen. Die InteraDent Zahntechnik GmbH ist von diesen Geschehnissen tief betroffen, nicht zuletzt aufgrund der

Tatsache des eigenen Meisterlabors in Manila. Deshalb ist es dem Lübecker Spezialisten für Auslandszahnersatz ein großes Anliegen, den Taifunopfern gezielte Hilfe zuteilwerden zu lassen und die rund 11 Millionen betroffenen Menschen auf den Philippinen mittels verschiedenster Maßnahmen zu unterstützen. Direkte Hilfe erhielten die philippinischen InteraDent-Mitarbeiter

aus dem eigenen Emergency Fund, der einen sofortigen Support vor Ort unmittelbar nach der Katastrophe ermöglichte. Zudem setzt sich das Unternehmen aus gegebenem Anlass auch innerhalb der Organisation „Aktion Deutschland hilft“ in Form eines Spendenkontos ein. So wird die diesjährige Weihnachtsspende an die Organisation überwiesen. Außerdem ruft InteraDent dazu auf, sich direkt an der Aktion zu beteiligen. Hierzu wurde jetzt ein Aktionszeitraum initiiert (bis 14. Februar 2014), der ein Gesamtspendenziel von 15.000 Euro fokussiert. Interessierte Leser können über den folgenden Link spenden und die aktuelle Spendensumme einsehen: <http://www.aktion-deutschland-hilft.de/de/aktiv-helfen/interaktiv-helfen/starte-deine-spendenaktion/?hptitle=interadent-spendenaktion>

**InteraDent Zahntechnik GmbH**  
Tel.: 0451 87985-0  
[www.interadent.com](http://www.interadent.com)

Firmenrestrukturierung:

## DÜRR DENTAL effektiviert Management

Die DÜRR DENTAL AG aus Bietigheim-Bissingen richtet ihre gesamte Unternehmensorganisation in vier Geschäftsbereichen (Equipment, Diagnostische Systeme, Hygiene und Non-Dental) neu aus. Zudem gibt es künftig nur noch einen Vorstand mit zwei Mitgliedern, der aus Martin Dürrstein als Vorstandsvorsitzendem und Axel Schramm besteht. Martin Dürrstein ist, neben seiner bestehenden Gesamtverantwortung als Vorstandsvorsitzender, für sämtliche zentrale Funktionen wie IT, Controlling, Finanzbuchhaltung, Einkauf, Qualitätsmanagement und Personal direkt verantwortlich. Der Verantwortungsbereich von Vorstand Axel Schramm umfasst die Geschäftsbereiche Equipment sowie Hygiene. Hinzu kommen der gesamte Vertrieb sowie die Vertriebstochtergesellschaften. Den drei dentalen Geschäftsbereichen sind die jeweilige Entwicklung, Produktion, Logistik, Produktmanage-



DÜRR DENTAL AG  
Infos zum Unternehmen

v.l.n.r. Christian Pflug (Leitung Geschäftsbereich Hygiene), Joachim Eppinger (Leitung Geschäftsbereich Equipment), Martin Dürrstein (Vorstandsvorsitzender), Alexander Hack (Leitung Geschäftsbereich Diagnostische Systeme), Axel Schramm (Vorstand)

ment und das Produktmarketing zugeordnet. Auch die entsprechende Entwicklung und das Produktmanagement von Air Techniques werden von den Geschäftsbereichsleitern strategisch verantwortet. Laut Vorstandsvorsitzendem Martin Dürrstein wurde die effektivierte Managementstruktur durch die steigende Wettbewerbsintensität erforderlich. Ziel ist die Stärkung der Innovati-

onsfähigkeit und die Erschließung neuer Produktsegmente durch eine Synchronisierung und Verzahnung zwischen den Firmen DÜRR DENTAL in Bietigheim, Dürr Optronik in Gechingen, Orochemie in Kornwestheim und Air Techniques in den USA.

**DÜRR DENTAL AG**  
Tel.: 07142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)

Wasserhygiene:

## Wachsendes Verständnis in der Zahnmedizin

Insgesamt 27 Prozent der Praxen halten die aktuellen Hygieneanforderungen und die damit verbundenen Kosten für überzogen: Das ergab eine Auswertung von 162 Gesprächen am BLUE SAFETY-Stand anlässlich der id mitte in Frankfurt am Main.

Während 18 Prozent der Befragten nicht eindeutig Stellung bezogen, zeigten sich immerhin 55 Prozent der Gesprächspartner zufrieden mit dem eigenen Stand der Hygienemaßnahmen und beschäftigten sich bereits mit deren Optimierung. Es darf vermutet werden, dass diese Praxen sehr zeitnah die zahlreichen rechtlichen Vorgaben Schritt für Schritt abgearbeitet haben. Dennoch herrscht nach wie vor großer Aufklärungsbedarf – am Messestand gab es deshalb viele Fragen zu klären: „Warum jetzt auch noch das Wasser?“ Insbesondere das Infektionsschutzgesetz, die

Trinkwasserverordnung und das MPG verpflichten den Praxisbetreiber unmissverständlich zu einer verbindlichen mikrobiologischen Qualität des Wassers an den Austrittsstellen der Behandlungseinheiten – gemeint sind Übertragungsinstrumente, Spritzen und Mundglasfüller. Allein mit Spülmaßnahmen und/oder dem Einsatz von Wasserstoffperoxid ist diese Verbindlichkeit nicht zu erreichen. „Meine Wasserproben sind immer in Ordnung!“ Sind die Proben auch rechtssicher? Nicht ohne Grund verlangt die Trinkwasserverordnung die Inaktivierung desinfektionshaltiger Wasserproben. Gemäß DIN EN ISO 1458 sollen im Wasser vorhandene Biozide neutralisiert werden, um eine zu lange Kontaktzeit von Mikroorganismen in der Probe mit dem Desinfektionsmittel zu verhindern. „Sind meine Wasserproben auch rechtssicher? Stimmt das Ergebnis überhaupt?“



Um diese und andere Fragen zur Wasserhygiene verbindlich zu beantworten, hat BLUE SAFETY ein praxisnahes Kompendium unter dem Titel „RKI-konforme & (Rechts-)Sichere Wasserhygiene“ zusammengestellt. Das Kompendium kann kostenfrei beim Unternehmen angefordert werden, ebenso ein Fortbildungs- oder Beratungstermin vor Ort. BLUE SAFETY GmbH  
Tel.: 0800 25837233  
[www.bluesafety.com](http://www.bluesafety.com)

ANZEIGE



**semperdent**

**2014**  
bekommen Sie von uns  
auch wieder die besten  
Anbeiß-Preise.  
[www.semperdent.de](http://www.semperdent.de)

## Sie haben einen Faible für exquisite Angebote?



Dann wird das kommende Jahr mit uns die Krönung, denn unsere Qualität ist erstklassig.

Geschäftsleitungswechsel:

## Neuer Business Unit Manager in Marler Dentalunternehmen



Die Zhermack Deutschland GmbH hat mit dem 47-jährigen Uwe Gösling (siehe Bild) einen neuen Business Unit Manager. Gösling löst den bisherigen, in den Ruhestand gehenden Geschäftsführer Andreas Grill ab; dieser hatte das Marler Dentalunternehmen vor 15 Jahren erfolgreich auf- und ausgebaut und zu einem der größten Direktanbieter zahnärztlicher Verbrauchsprodukte gemacht.

Uwe Gösling bringt vielfältige Erfahrungen aus dem Dentalbereich mit. Seine Arbeitsschwerpunkte lagen bislang in den Bereichen Vertrieb und Marketing. Seine Erfahrung und Kontakte will Gösling nutzen, um das Unternehmen zukunftsorientiert im Markt zu positionieren und erfolgreich weiter nach vorne zu bringen. Geplant ist, die Marktposition weiter auszubauen. „Mit dem Wechsel in der

Unternehmensleitung stellen wir die Weichen für die Zukunft“, erklärt Uwe Gösling, „ein Wechsel bestehender Strukturen zieht dies nicht nach sich.“

Die Zhermack Deutschland GmbH beschäftigt am Standort Marl zurzeit rund 70 Mitarbeiter, 45 davon arbeiten im Vertrieb. Das Unternehmen ist seit Anfang des Jahres eine 100-prozentige Tochter der Zhermack SpA Italien und gleichzeitig der Produktionsstandort der Unternehmensgruppe.

**Zhermack GmbH Deutschland**  
Tel.: 05443 2033-0  
[www.zhermack.de](http://www.zhermack.de)

Verlosung:

## Mit Frank Dental Tegernseer Tracht gewinnen

Die Familienmanufaktur Frank Dental GmbH, mit Sitz in Gmund am Tegernsee, betreibt Herstellung und Vertrieb dentaler rotierender Instrumente. Mit dem Aufbau einer neuen Produktion für Diamantschleifkörper setzt das Unternehmen den weiteren Ausbau des Standortes Gmund am Tegernsee fort. „Unser Unternehmen expandiert hier am Tegernsee



kontinuierlich und mit dem entsprechenden Qualitätsanspruch, den unsere Kunden im In- und Ausland von uns erwarten“, sagt Armin Frank, geschäftsführender Gesellschafter. „Gerade der Standort Tegernsee ist darauf angewiesen, dass sich die ansässigen Unternehmen intensiv mit dem Umweltschutz auseinandersetzen“, betont Armin Frank. „Dies haben wir getan und eine Produktion mit hochqualitativen

Standards aufgebaut. Auch hinsichtlich der Verpackung setzen wir in Zukunft neue Trends.“ Dem bayrischen Brauchtum und den Traditionen des Tegernseer Tales verbunden, verlost Frank Dental zur Neueröffnung eine original Tegernseer Tracht für die Dame oder den Herrn im Wert von bis zu 1.000 Euro. Weitere Informationen stehen unter [www.fdblog.de](http://www.fdblog.de)

**Frank Dental**  
Tel.: 08022 6736-0  
[www.frank-dental.com](http://www.frank-dental.com)

Einweihung:

## Neue Fertigungshalle signalisiert Produktionswandel



Sirona, weltweiter Markt- und Technologieführer in der Dentalindustrie, hat die neue Fertigungshalle für Instrumente in Bensheim offiziell seiner Bestimmung übergeben – der Produktion dentaler Hightech-Geräte „made in Germany“. Mit der Neueröffnung geht ein Philosophiewechsel und Kultur-

wandel in der Produktion des Unternehmens einher – hin zu einer wertstromorientierten, schlanken Fertigung, die Sironas Flexibilität erhöht, eine Ausweitung der Produktion ermöglicht und gleichzeitig Risiken begrenzt. Ziel der Veränderungen in der Produktion ist es, die Durchlaufzeit in der Teilefertigung deutlich zu reduzieren. Denn kürzere Durchlaufzeiten ermöglichen es, die richtigen Teile zur richtigen Zeit zu produzieren. Daraus resultierend ergeben sich verkürzte Liegezeiten, verringerte Schnittstellen und eine verbesserte Transparenz über den Status der einzelnen Fertigungsaufträge. Darüber hinaus wurde die neue Fertigung in Pro-

zessketten organisiert, die sehr flexibel auf den tatsächlichen Mengenbedarf reagieren können. Mit der neuen, hochmodernen Fertigungshalle baut Sirona den Standort Bensheim weiter und sichert so den größten Produktionsstandort der Dentalindustrie langfristig.

**Sirona – The Dental Company**  
Tel.: 06251 16-0  
[www.sirona.de](http://www.sirona.de)



Sirona  
Infos zum Unternehmen

# Ritter- 125 Jahre Erfahrung



Made in Germany

Nach über 125 Jahren Erfahrung steht das deutsche inhabergeführte Unternehmen Ritter mehr als je zuvor für innovatives Workflow in der modernen Zahnarztpraxis. Die Produktionsstätte von Ritter Behandlungseinheiten befindet sich im sächsischen Zwönitz/Erzgebirge.

Die langjährige Erfahrung und die auf den puren Praxisnutzen orientierte Bauweise der Ritter Produkte gewährleisten eine überragende Funktionalität der Ritter-Behandlungseinheiten. Wann dürfen wir Sie von einem echten Ritter überzeugen? Fordern Sie Prospektmaterial an oder profitieren Sie von den laufenden Jubiläumsaktionen.

**Kontakt: Herr Lars Wünsche 037754 / 13-290**

- **exzellente, deutsche Produktqualität**
- **robuste Langlebigkeit**
- **Innovation & Flexibilität**
- **persönlicher Kontakt und hervorragende Erreichbarkeit**



## Ritter Implants - NEU!

- Titan5, internal Hex Implantate
- Komplettsystem mit Tooling und Aufbauten
- einfache Handhabung
- hervorragende Osseointegration
- überragend in Preis/Leistung
- made in Germany

**Jetzt Startpaket anfragen:**



Alle Preise verstehen sich zzgl. Montage und der gesetzl. MwSt., inkl. Verpackung und Versand Deutschland. Abweichungen zwischen Muster und Originaloberfläche sind technisch bedingt. Änderungen zur technischen Weiterentwicklung vorbehalten. Bilder stimmen nicht mit Basisausstattung überein. Alle Rechte und Irrtümer vorbehalten. © Ritter 2013.

# Ritter®

[ THE DENTAL EXPERTS ]

## Zuverlässige Qualität Made in Germany zu Aktionspreisen!

Rufen Sie uns an: wir nennen Ihnen Ihren zuständigen Dental-Fachhändler, der Sie gerne unverbindlich und kostenlos berät!

**-25%**  
anstatt ~~34.400~~  
**25.950,-**

Wahlweise System H/S/C/H/C (preisgleich)

Contact World S/H/C

Basispreis EURO, zzgl. der gesetzl. MwSt., Abb. ähnlich

## Einsteigerpaket

**-25%**  
anstatt ~~34.650~~  
**25.990**

Wahlweise System H/S/C/H/C (preisgleich)

ContactLite Comfort S/H/C

Zuverlässige Ritter Behandlungseinheit inkl. Leadex 70 DC, Wandmontage und Hand- & Winkelstück-Kit von NSK zum **Hammerpreis!**

Basispreis EURO, zzgl. der gesetzl. MwSt., Abb. ähnlich

**-16%**  
anstatt ~~28.630,-~~  
**23.950,-**

Format C plus

Auch als KFO-Version erhältlich!

Basispreis EURO, zzgl. der gesetzl. MwSt., Abb. ähnlich



Ritter Concept GmbH · Bahnhofstr. 65 · 08297 Zwönitz  
Tel. 037754 / 13-291 · Fax 037754 / 13-280  
aktion@ritterconcept.com  
Besuchen Sie uns im Internet:  
www.ritterconcept.com